



# 廣東月刊

Kwong Tung Association of Atlanta  
5137 Hampton Lake Dr.  
Marietta, GA 30068

KWONG TUNG MONTHLY

第二十四卷第五期(總二七五)

[www.gd-atlanta.net](http://www.gd-atlanta.net)

出版日期：二〇一三年五月二十日

Presorted Standard  
U.S. Postage Paid  
Roswell, GA  
Permit No. 453

贈閱

## 亞特蘭大廣東同鄉會麻將比賽 6月9日早上11時開鑼 報名從速

亞特蘭大廣東同鄉會本年系列比賽活動，第十八屆麻將大賽將於二零一三年六月九日（星期日）早上十一時開鑼。

麻將，又名麻雀，戲稱中國國粹，會打不難，要精不易，正所謂易學難精。廣東同鄉會麻將比賽，每年都在僑界掀起高潮，不但提供麻將高手腦力激蕩，也是雀友們互相切磋技藝的良機。今年的麻將比賽仍在國際村 (International Village) 舉行，3375 Chamblee Dunwoody Road, Ga 30341。位於Chamblee Dunwoody Road and New Peachtree Road(即唐人街福臨門海鮮酒樓對面)。

由於場地面積所限，參賽人數亦有限，歡迎有興趣的會員或非會員踴躍參加，盡早報名，以免向隅。參賽者報名費會員五元，非會員十元。報名費用以支付獎狀及茶點開支。

報名請在六月一日前向負責人：郭順瓊會長 770-565-6507

醒來時，船窗外還是一片灰蒙蒙。灰暗的海似乎還未甦醒。波浪仿佛只是海在呼吸時起伏的胸膛，純粹慣性地一起一伏而已。展現在眼前的一片陸地相當平坦，只有輕微起伏的丘陵。極目所及，皆是暗綠色的土地，並沒有什麼山岳絕壁，景色平凡之至，但是，我卻踏上了一片至少在新聞及英國政治史上不平凡的地方，福克蘭群島 (Falkland Islands)。

福克蘭群島位於南大西洋，在阿根廷的東南方，相當接近南極圈。她本來是一個寂寂無名的小島，卻由於1982捲入了一場戰爭而聲名大噪，這就是有名的福克蘭戰爭，由英國及阿根廷兩國主演。戰爭發生的時候，我身在越南。

1975年4月，最後一架直升機由越南西貢的美國大使館樓上接乘南越政府的高層人物及其家屬離去（普通百姓如何進得了大使館？）。之後不久，南越陷入共黨手中。接下來的歲月中，有關自由世界的一切，是不可能由政府掌控的新聞媒界中得知，而只能靠非法收聽外國廣播才能獲悉。我在這種大時代變動中成長。小時候，父親每天晚飯後都悄悄地在家中非法收聽外國廣播。昏黃的燈暈下，父親聚精會神地聆聽，且必須耐性地容忍短波無線電波中近似本質性的電子雜信而引起的噪音。我也因此耳濡目染，戀上了收音機的新聞廣播。時至今天，此愛不渝。

當時，父親只會收聽英國倫敦電台 (BBC) 的廣播。美國之音也有對華及東南亞廣播，但父親對英國倫敦電台情有獨鐘，認為只有倫敦電台的廣播才夠客觀。現在，每天清晨及黃昏，我仍然一邊開車上班或一邊吃早餐時，一邊聽新聞廣播，許多時候，都聽得到BBC的報導。感覺上，像是遇到一個和自己共同成長且可以信賴的朋友一樣。1982年的福克蘭戰爭，我也是由電台廣播中知道及認識世界上有這個地名。可是，當年還少不更事，並不了解其中緣由。三十年在匆忙中飛逝而去，也從來沒想過有一天我會踏足這個島嶼上。

此刻，展現眼前的這個島嶼，在霏霏細雨中，一點也不美麗動人。島上幾乎沒有一棵高聳入雲的大樹，連矮小的樹木也不多見。極目所見，皆是矮短的草。我在首都「史旦利」(Stanley) 上岸。城市很細小。小小的街道沿著海岸線延伸向遠方。右邊的大西洋此刻溫順地撫摸著海岸。12月下旬的盛夏中，冷雨撲面而來。我捲縮在鵝毛羽絨外套中避寒。盛夏時的天氣還如此地「夏寒抖擻」，6月時的冬天將不知會如何是好？

主要街道上有數間販賣紀念品的小店，裡面滿是遊客。遠方有一間英國式小酒館，裡面也是水泄不通。霏霏冷雨中無法子觀光，因此，遊客都擠進了可以避雨的酒館及商店。叫了一瓶福克蘭啤酒，味道香甜，但一看標籤，原來是在英國生產的。小酒館內掛鉤著許多紅白藍三色的米字旗幟。酒客也滿口英國腔。一群樣貌看上去還未滿喝酒年齡的小伙子圍坐在大電視前觀看英式足球，手上握著啤酒杯，一邊猛喝，一邊在爭論不休著球賽進展。空氣中充滿熱情奔放及啤酒香。

福克蘭島上主要生產羊毛。在這個居民只有約2550人的島上，羊群比人還要多。寒冷氣候  
(文轉下頁)

(文接上頁)

及豐盛的耐寒草皮令到養羊業興旺。因此，島上盛產羊毛。那麼，在這裡肯定可以買到質量極佳及便宜的毛衣了？事實不然，因為島上並沒有什麼輕重工業。曾有段時期，羊毛在世界市場上價錢下降，曾令到福克蘭島的羊毛業受苦。於是部分人轉為務農。夏天是旅遊旺季，遠洋遊輪從智利及其他拉丁美洲地方把大批遊客送到福克蘭島上，全為了要親近那種高可及人腰部的帝王企鵝。它們比其他種類企鵝體型高大，是企鵝中的巨獸族，有鮮黃色的喙，樣子人見人愛。它們並且不怕人類。企鵝因此成為島上的旅遊明星。若要看帝王企鵝，則必須參加受壟斷的旅行團。團費每人250美元左右。想自己自由行去親近企鵝嗎？恐怕不大可能。島上沒有公路，必須要有四輪帶動的越野汽車才能到達企鵝棲息地，而途中必須經過一系列的私人土地及道路。島上只有為數極少之的士，一共才十六部。即使雇到的士，也無法穿越那些私人道路。因此，觀望企鵝成了被壟斷的行業。不過，若只是想看普通矮小的黑企鵝，那倒可以不參加被壟斷的旅行團。

倘若沒興趣看企鵝的話，那麼，福克蘭島真的是沒有什麼可以傲視世人的風景。沒有崇山峻嶺，缺乏飛瀑絕壁，更沒有蔚藍海灘或清晰可見底的山湖礁，風光便已有了先天上的局限。不過，在陽光普照及溫暖的日子裡，那連綿的無樹矮山丘應該很翠綠誘人，開滿野花的山坡至少會極具田園氣息。鎮上的幾間小教堂可愛得像油畫裡或童話故事裡的佈景。外牆用大塊的石堆砌而成，很有英倫鄉村小教堂的味道。步入教堂內，小小的祭壇沒有什麼華麗裝飾，但彩色玻璃窗砌成的馬賽克聖像讓外面陽光透射入室內，映出動人光影，弄出一室和詳氣氛。若在其中舉行小型婚禮，肯定會浪漫至極。木地板及實心木做成的長椅子更為教堂內殿營造出柔和舒暢的溫暖感覺，讓人如沐春風。

教堂外的庭園，有四根巨型的彎曲鯨魚骨，以完美及一致的弧線，仿佛經過訓練有素似地，由地面向上指向穹蒼並在中間合攏在一起，形成一個四邊等長的弧線拱門。這個鯨魚骨拱門成了福克蘭島的地方誌。由小教堂往前走一小段路，有一間迷你博物館，裡面陳列1982年的戰爭圖片及一些看來像是在跳蚤市場內撿回來的舊電視機，瓶瓶罐罐及一些模型戰艦飛機等。一台舊收音機內不斷地重複擴著當時的戰時報導，並刻意地夾雜著電子雜音，營造出現場氣氛。可是仍然無法掩飾陳列品無論在質或量上的貧乏，再加上整個展覽廳亦只得一個客廳那麼大而已，於是更加添了鄉土氣息。

小博物館對面有一間迷你郵局，前面擺設了一個英式，漆上鮮紅色的電話亭，就像在倫敦街頭上所見的一般模樣。郵局內張貼著許多福克蘭群島發行的郵票。印刷及設計都很美，明顯地是為了集郵迷而設立的服務。在這裡寄出的信件，都一律先寄往倫敦，然後才分發至世界各地。遊客都喜歡在這郵局內寄明信片給親友，既可問候親友，又同時可以炫耀自己的行蹤一番。何樂而不為？我卻鐘情於櫥窗內的紀念錢幣，有純銀鑄造的錢幣，每個約115美元，也有用非真貴金屬鑄的錢幣，價錢合理。都是紀念英國及與福克蘭群島大事誌慶，例如英女王加冕，英王室婚禮。我在眾多選擇中選了一枚純銀的南極探險爭霸紀念幣，令我愛不釋手。

(文轉下頁)

(文接上頁)

福克蘭群島有自己的貨幣，也同樣叫英鎊，和英國本土的英鎊匯率一樣。一美元只換得60仙令。由此可見物價相當高昂。福克蘭群島的英鎊只能在該島上使用，連母國都不接受流通。一旦離開了該島，其貨幣便成為紀念幣或大富翁遊戲裡的錢幣了。更好笑的是，教堂裡在捐款櫃台前貼了一張告示：「本教堂只接受福克蘭鎊，英鎊，歐元，及美元的捐款。其他貨幣，恕不接納」。商店內也廣泛使用美元，因此實在沒必要換當地錢幣。

離開郵局再往前走一小段路，便是福克蘭戰爭紀念碑。一個刻銘著紀念文字的石碑面海而立。背海處是一面半弧形棕褐色的矮牆，半圍著石碑。矮牆上刻著描金的陣亡戰士的名字。究竟戰爭的起因為何？究竟福克蘭群島的主權屬於誰？英國還是阿根廷？說起來有如一匹布般長，而且也要看是根據西方報導或是拉丁美洲的報導了。

世間上往往是勝者為王，敗者為寇，而歷史往往是依據王者的觀點而寫的。我手上只有英美出版的文獻，加上自己才疏學淺，無法讀得懂以西班牙語出版的歷史版本，所以，我弄得明白的史料大概如下：

1592年8月14日，英國人約翰·戴衛斯 (Captain John Davis) 發現福克蘭群島。1764年，法國人在島的東端設立營地。一年後，英國人在島的西端設立根據地。於是英法兩國發生爭執。1769年，駐在貝爾諾斯艾里斯的西班牙總督買了島權。一年後，英國人撤離該島。

1810年5月25日，阿根廷醞釀獨立革命。此時的阿根廷無暇顧及福克蘭群島。1811年左右，英國認為該島沒什麼經濟效益而不聞不問。福克蘭群島成了捕鯨船隊的驛站。1824年，德國人Louis Verner在島上設立營地。在貝爾諾斯艾里斯的政府不單不反對，還加以鼓勵，並且把該德國佬晉升為總督。英國人大為光火，但並沒有採取任何實質行動，可是，美國佬卻幫了英國佬忙，把德國佬Verner當成海盜般轟走。福克蘭島重新變成荒廢海島。1833年，英國人重新佔領福克蘭群島，一直至今。令阿根廷人耿耿於懷。

值得我們注意的是，由1810至1833之間，阿根廷究竟發生了什麼事？是他們對島嶼主權怠慢，咎由自取嗎？

1816年，阿根廷正式宣佈獨立。但剛剛才立國，內陸還有很多保皇派（這情形有點像民國剛推翻滿清後，還要北伐一樣）阿根廷政府還得釐清各種派別：有主張權力集中在中央政府的，也有主張聯邦制度的，此爭彼奪。另一方面，西班牙的勢力還在智利一帶，等待死灰復燃。阿根廷必須派遣軍隊「西伐」，到智利一帶剿戰，剷除保皇派及西班牙餘軍。到了1823年才平息了西班牙的餘力。同時期，阿根廷已經開始著手解放黑奴。美國要四十年後（1861年間）才由林肯解放黑奴。當然，時至1861年，阿根廷仍然有部分地主不肯解放黑奴。這一切事情是否可以解釋阿根廷何以不對英國的1833年入侵採取行動？我不知道，

(文轉下頁)

(文接上頁)

這只是我個人心中的疑問。希望有日我能找到答案。

由1977至1983年間，阿根廷由軍事獨裁統治。Videla將軍就職總統。為了剿滅左翼游擊戰份子，他採取鐵腕手段，捕捉工會領袖，學生活動份子。通常是在午夜時間拘捕，之後，被拘捕者便從此失蹤，人間蒸發。家人永遠不知其下落。這種政治形勢就和鄰國智利在皮諾切特掌政下一樣。阿根廷人被籠罩在白色恐怖中。人權被忽視。民怨充天。Videla下台後，由Viola將軍接任。沒多久便被逼下台。接任的Galtieri將軍必須面對惡劣的通貨膨脹。貨幣嚴重貶值，失業率驚人。他為了舒緩民怨，決定用進攻福克蘭群島來激發民族主義熱情，並且可以轉移人民的怨聲載道。1982年4月2日，阿根廷軍隊佔領福克蘭群島。此時，英國正值綽號鐵娘子的塔切爾夫人任首相。鐵娘子如何可以忍受這口鳥氣？於是，立即派軍，遠渡重洋，從英國調軍至1300公里外的南大西洋和阿根廷對峙。阿根廷出師不利，用兵不當，結果被英軍擊敗。戰爭總共拖了74天。戰敗後，阿根廷的軍事統治卻因此垮塌。壓力之下，Galtieri退位。軍事統治放寬，民事政府掌權。

今天，當我在福克蘭群島上的英式小酒館內喝酒時，看到英國遊客們面上泛出一種難以言狀的微笑，裡面帶著一種自豪。他們踏步在這個「日已落國」的最後一塊疆土上，隱隱地為他們捍衛國土的勝利而驕傲。這情景令我情不自禁想起中國的釣魚台問題與及南中國海上的黃沙群島。中國人能夠面上也流露出同樣為捍衛國土而驕傲的笑容嗎？那便要看中國能否有膽量及毅力來面對西方列強的挑釁離間了。

室外的福克蘭灰蒙蒙天空仍下著寒冷的毛毛雨。雨水交雜著冰。這個12月盛夏的南半球，突然令我覺得有點像被放逐的感覺。有必要寸土必爭嗎？相信任何有遠見及歷史常識的愛國者，心裡都有答案。你和我可能覺得沒必要爭奪這個仿佛是流放地的島，但阿根廷人和英國人還會繼續以捍衛國土為名而爭下去。釣魚台，你的未來會如何呢？中日另一場戰爭，會否因你的爭奪而爆發呢？

欢迎读者回应，请致电770-451-5077，[www.samlawyer.com](http://www.samlawyer.com), 3728 Chamblee Dunwoody Rd., Chamblee, GA 30341

### **親子手冊:**

### **如何發現兒童有弱視問題？**

註冊視光師鼓勵家長可留意子女的生活習慣，若他們看東西時咪眼、姿勢傾斜、眼位異常、出現兩個影像、看遠近事物均模糊，以及經常跌倒、寫字偏離行線等，便應帶他們到醫院眼科詳細檢查。即使沒有發現異常情，也應從孩子嬰幼兒時期開始，每半年至一年帶子女檢查視力一次。家族有弱視、斜視或屈光不正的病史，應及早為子女檢驗。



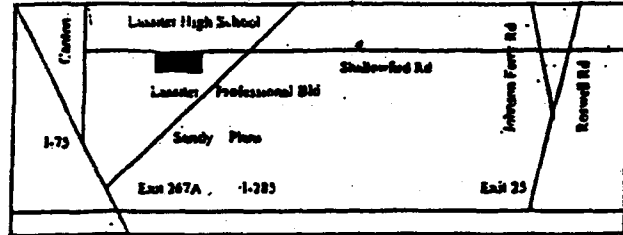
# 關 穗 章

全科牙醫 JEFF KWAN D.M.D

FAMILY & GENERAL DENTISTRY

★ 新設備 ★ 新儀器 ★ 家庭牙科醫生

電話：770-924-1232  
 地址：Lassiter Professional Bldg.  
 2525 Shallowford Rd., NE,  
 Suite B  
 Marietta, GA 30066



# 岑 明 發 律 師 行

PATRICK SAM & ASSOCIATES

喬州註冊律師 喬州大學(UGA)法學博士 Emory 大學化學碩士 Kennesaw 州立大學化學、生物學學士

明 「謀」 正 「取」

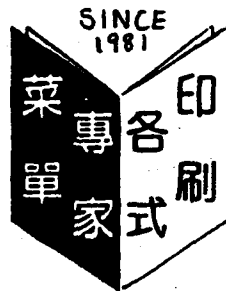
用光明磊落的方法替你爭取正當身份及公正待遇

專辦：各類移民事務，工作簽證，綠卡，勞工卡，商業事務，成立公司，買賣餐館，契約  
 精通 國、粵、越語

3728 Chamblee Dunwoody Rd., Chamblee, GA 30341 WWW.SAMLAWYER.COM

電話：770-451-5077； 電傳：770-451-5877

大同印刷公司



菜單餐牌 • 信紙信封  
 海報傳單 • 貼紙表格  
 喜壽請帖 • 圖章名片  
 燙金包膠 • 期刊書冊

1. 專利易銷產品多項  
微經銷代理及  
個人副業代銷。
2. 專業收購二手機械  
及印刷設備。
3. 代客規劃機械及  
印刷廠  
40年經驗。

大同機電顧問

458-8588大同印刷祝敬啟

5420 NEW PEACHTREE RD., CHAMBLEE, GA. 30341 中國城對面

電話 Tel: (770) 458-8588

傳真 Fax: (770) 458-0366

# 家庭護理服務

## 幫助申請進入華人老人中心

已有Medicaid醫療補助人士

電Alfred 678-390-2988

可以幫助你們找到說語華的照顧者。家居護理服務：個人的照顧服務員等包括

有以下。\*準備膳食 \*家政服務和清潔 \*援助個人衛生 \*送往醫生診所

\*幫助申請應急響應系統 \*幫助拿藥 \*與幫助申請進入老人中心

醫療補助資金計劃，為低收入和殘疾老人，這將助於老人們留在家中，可避免

住在養老院中。誰可以有資格？低收入和殘疾老人。請致電詢問



# 第一市場

FIRST ORIENTAL MARKET

本店獨家總代理  
香港無線電視帶  
國、粵、越、泰  
東語各種錄影帶

★會員特別優待★

404-377-2185  
404-377-6950

南北雜貨·新鮮蔬菜·海鮮肉類

冷凍食品·金豬烤鴨·叉燒滷味

參茸補品·各國影帶·應有盡有

種類繁多·零售批發·一律歡迎

2774 E. PONCE DE LEON AVE.  
DECATUR, GA. 30030

春天一到，喜歡種植的人都想下手去翻弄泥土。園藝是一個很好疏解壓力的方法。在陽光下獲取維生素 D 和適當的運動。以下是幾個避免背痛，蚊蟲叮咬，安全工作的建議。

1) 在花園裡添加些容易生長的有益草藥，例如九層塔(Basil)，迷迭香(Rosemary)，薄荷(Mint)等 —

九層塔是一種本年生植物，可以在室內或室外茁壯地生長。一定要在結霜期過了以後才能種在室外。它喜歡陽光和濕潤，排水良好，稍微酸性，混有堆肥的土壤。每棵植物之間距離 12 吋。起碼每隔一日淋水一次。長到 10 吋高時，就可以收穫葉子，九層塔有高度芳香，含有維生素 A 和 K。從它煉出來的精油已被證明具有抵抗細菌的性能。

迷迭香是一種多年生草本植物，應種在氣候溫暖的室外。也可種在花盆裡，在冬天時移進室內。性喜稍鹼性的土壤和充足的陽光。兩棵植物之間至少要隔 24 吋。在開始種下的第一年裡要經常保持土壤濕潤。它的葉子含有一種化合物，有助於免疫系統和記憶力的加強。

薄荷的幼苗要種在濕潤，排水良好，陽光充足的地方。每棵植物之間距離 15 吋，至少隔日淋水。薄荷容易猖獗擴散，把它種在盆子內比較好。把植物頂端的莖葉剪除，促使下端生長茂盛。薄荷葉加熱水泡成薄荷茶很好喝。亦可用來烹調香噴噴的菜。薄荷可以幫助消化並且供給維生素 A 和 C。

2) 注意清潔 — 在園圃裡工作，受到感染的危險性似乎大。但亦有可能性，例如舊油漆，水管等帶來的鉛或其他有毒化學物污染；貓狗或其他野生動物糞便中的寄生蟲；殺蟲的農藥；更不用提破傷風和大腸桿菌。最好的防禦是投資在質料好的園藝手套。一雙大小合適以便做精細的工作或皮革製手套用來剪除棘手的矮樹，一旦皮膚被割破或有了括痕，用溫水和肥皂清洗，阻擋有危險的東西進入血液中而增加感染的可能性。

3) 不要接近毒藤(Poison Ivy)，毒橡樹(Poison Oak)，毒漆樹(Poison Sumac) — 它們不容易被認出來。毒藤攀爬向上或在地面匍伏生長。葉子是三片葉，呈光澤綠色或淡紅色，葉緣平滑或鋸齒狀。毒橡樹葉子也是三片葉，類似真的橡樹葉。毒漆樹是枝條細長的矮樹。葉邊緣平滑呈綠色的子葉，整齊地排列在紅色的葉莖上。假如碰觸到了這些植物，要馬上用冷水沖洗，把毒油從皮膚上除去。衣服用熱水洗淨。

4) 應用無痛的姿勢工作 — 正確的身體運作有助於預防疼痛。當站立著工作時要保持背部挺直，膝蓋稍微彎曲，頸部和肩膀放鬆。當低下來工作時，不可從腰部彎曲。要跪在墊子或坐在小凳子或翻轉過來的水桶上。或任何方法使身體夠低但背部必須保持挺直。

(文轉下頁)



(文接上頁)

提重物例如大花盆或大袋泥土時，身體蹲下來靠近並抱住那重物，使用臀部和大腿的肌肉，直往上站起來，當站起來時，保持膝彎背直。

5) 輪流做不同的工作 — 有些工作涉及做相同的動作，可能會引起重複性壓力損傷。例如掘土或耙草，必須一遍又一遍地重複同一動作。最好每隔 15 到 20 分鐘休息或舒展身體或從事其他動作不同的工作。

6) 對付蜜蜂叮咬 — 蜜蜂要的是花中的蜜汁。所以避穿明亮花衣，擦有香味的乳汁，而被蜜蜂誤認為花。一定要穿鞋子，因為被咬多半是踩到它們。疾病預防控制中心(CDC)建議，如果被蜜蜂咬傷，用肥皂和水洗淨，再用紗布把毒刺拔去。

7) 處理蚊子 — 蚊咬大多數導致發癢腫痕。但它們也能攜帶疾病，為了要把它們從園圃中趕走，就必須消除它們繁殖基地，那就是水桶，空盆或任何可以積水的地方。它們最多在黎明或黃昏時候出來咬人。如果要在這時候出外，可以在身上噴 DEET 驅蚊劑。

8) 預防扁蚤(Ticks) — 萊姆疾病(Lyme Disease)又稱萊姆關節炎是由扁蚤傳染而來。為了避開扁蚤，要穿長褲並且把褲子的管口塞進襪子裡。當進入室內時檢查一下自己和寵物，如果發現扁蚤，用鑷子拉出來，用肥皂和水清洗皮膚。如果在幾個星期內發疹或發燒，CDC 建議去看醫生。

9) 預防陽光曬傷 — 任何時候在室外陽光會損傷皮膚。所以要塗抹 SPF 至少 30 的廣譜防曬霜，戴寬邊沿的帽子，穿長褲。衣服的料子要輕薄才不會熱過頭。中午最熱，應在室內休息。為了確保身體有充足的水份，每 15 分鐘啜飲瓶裝水。

貼士：室內植物種植成功的第五個要素是保持盆栽物漂亮整潔。剪掉變成棕色的葉子和凋謝後的花。

**溫馨提示：**

本會會員如果未付交本年度(2013)會費者，請將支票寄往本會。

抬頭人: Kwong Tung Association of Atlanta

地址: Kwong Tung Association of Atlanta

5137 Hampton Lake Drive,

Marietta, Ga. 30068

家庭會費 \$20 ； 單身會員\$15 或可至電郭順瓊會長查詢 Tel: 770-565-6507

本會歡迎新會員加入，多謝支持！

## 懷念楊華瑛女士

廣東同鄉會會長 郭順瓊 會員譚青

今年三月，廣東同鄉會失去了一位老會員---楊華瑛女士。雖然她近年來已較少參加我們的活動，但作為一名永久會員，我們深深地懷念她。


楊華瑛女士原籍廣東中山，于1923年生於上海。畢業于杭州英國公濟醫學院，從事醫務工作三十多年，退休後又取得上海岳陽醫院四年制針灸推拿文憑。楊華瑛女士1948年與鄭金鑾結婚，育有四個孩子。她于1989年來美，先定居芝加哥，1998年遷居亞特蘭大。來到亞特蘭大不到兩年，楊女士結識了廣東同鄉會會長郭順瓊女士，在郭會長的熱情介紹下，楊女士欣然加入了廣東同鄉會並參加我們的各種活動。不久她主動要求轉為永久會員，把廣東同鄉會當成自己的娘家。

楊華瑛女士為人熱情，做事認真，工作兢兢業業，業務水準優秀，當年被芝加哥第十八街康復醫院聘請為護理醫生，做康復工作，受到院方高度表揚。後又在芝加哥中華會館義診8年，沒有收取分文及任何報酬。

楊華瑛女士生前對丈夫及子女無微不至的關懷，對朋友大公無私，助人為樂，一生信仰的就是無私的奉獻，她的人生理念就是——滴水之恩必當湧泉相報。她的一生，說明了無數的人和朋友，也交結了眾多的好朋友，大家都萬分的懷念她。

楊華瑛女士于2013年3月21日逝世，享年90歲。她的追悼會于2013年3月24日在中華基督教教會舉行，由葉華牧師主持，朱玉明牧師講話，楊女士的生前好友上百人參加，郭順瓊會長和會員譚青參加了追悼會。追悼會上，教堂的唱詩班演唱聖歌，她的兒女為她演奏了她生前喜歡的樂曲，情景十分的感人。

願楊華瑛女士的在天之靈安息！





**李麗娟**  
專業房地產資深經紀  
值得您永遠信賴  
精專：商業土地投資各種住宅買賣

公司：404-236-0043  
手機：678-521-5214  
Fax：855-891-6088

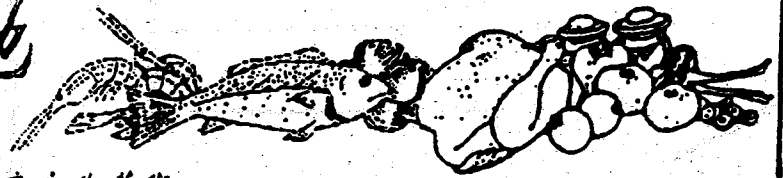
地產網址：[www.HouseOnline.us](http://www.HouseOnline.us)  
全球網上購物網址：[www.MaShopOnline.com](http://www.MaShopOnline.com)  
Email：[Lindaly.realtor@yahoo.com](mailto:Lindaly.realtor@yahoo.com)

**Linda Ly**  
Associate Broker

# 美食天地

食是人生最高享受

坤華食譜 烹調是一門高度文化藝術



## 黑髮粥

A. ½ 杯 黑豆  
½ 杯 黑米  
½ 杯 燕麥  
2/3 杯 薏米  
2/3 杯 核桃

B. 1/3 杯 黑芝麻  
(分開洗)

C. 2/3 杯 百合  
(泡水1個小時)

### 做法:

1. 用一個大鍋，放下3/4 至1 加侖水。
2. A料全量好，放進一個洗盆裡，約洗2次，並可倒進鍋裡，開火煮。
3. 芝麻用碗盛著，分開洗洗，跟著就可倒進鍋裡和A料一齊煮至沸，然後用小火熬一個小時。
4. 百合在煮粥和洗豆的同時，洗洗泡水，待A和B料煮了一個小時後，才把百合放進去，繼續煮半個小時。煮好後不要打開鍋蓋，讓爛在鍋裡半個小時。
5. 吃時可放黃糖、鹽或什麼都不要放，可當白粥或飯吃。待涼後可用膠盒裝好，放進冰箱，要吃時用微波爐弄熱吃，太濃可加水。稀稠隨人喜好。

聽說這個黑髮粥，能堅持每天吃一小碗，吃了一個月，以前有好些白髮的地方，居然變成長出黑的來，而且連皮膚也光滑得多。

我本人常常要染髮，總覺得是一件極麻煩的事，不管效果有沒有所說的那麼好，我都想試。反正，這些用料，對身體有益而無害，故特別寫下來和大家分享。

## 最超值的汽車保險以及貼心的個人化服務

在State Farm，您不僅可以享有優惠價格，同時，我們的代理人更致力於幫您獲得最合適的保障以及應得的折扣優惠。無微不至的關照，只有我們做得到。請立即與我聯絡

**梁劉經穗**  
Wendy Leung, Agent

**404-266-8118 (B)**

**404-266-8115 (F)**

wendy.leung.bwvd@statefarm.com

or

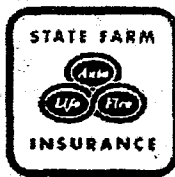
wendy@wendyleung.org

9A Lenox Pointe NE, Atlanta, GA 30324

**做個好鄰居，日日好安心**

State Farm 提供保險及理財服務

請致電State Farm保險代理人檢閱有關承保範圍、費用、服務及續約性問題  
State Farm保險保單、表格及所需通知均以英文書寫





聯邦中小企業管理局優先審核貸款銀行 (SBA Preferred Lender)

**Main Office**

**5441 Buford Highway, Suite #109  
Doraville, GA 30340  
770-455-4989**

**Duluth Branch**

3725 Old Norcross Rd.  
Suite #A  
Duluth, GA 30096  
770-495-1774

**Sugarloaf Branch**

1295 Old Peachtree Road  
Suite #180  
Suwanee, GA 30024  
678-735-5150

**Suwanee Branch**

2790 L'ville-Suwanee Rd.  
Suite #105  
Suwanee, GA 30024  
678-482-2996

**Johns Creek Branch**

At Abbotts Bridge Station  
10820 Abbotts Bridge Rd.  
Suite #140  
Johns Creek, GA 30097  
770-495-2423

**Norcross Branch**

5495 Jimmy Carter Blvd.  
Suite #167  
Norcross, GA 30093  
678-689-0093

**East Alabama Branch**

1805 Gateway Drive  
Opelika, AL 36801  
334-741-1300

CDARS Member

[www.metrocitybank.com](http://www.metrocitybank.com)

SWIFT CODE: GMCBUS3A

聯邦中小型企業管理局貸款總額全喬治亞州第一名(2009 - 2012 年度)

# 喜萬年海鮮大酒樓

## Happy Valley Seafood Restaurant

亞特蘭大最新、最大、最豪華、最高品味的粵菜海鮮酒樓

港式飲茶	★	正宗粵菜
歐陸式裝璜	★	帝王級享受

筵開 60 席 ● 預訂全年酒席

地址：5495 Jimmy Carter Blvd, Norcross, GA 30093

電話：678-218-0888